

Japanisch lernen

## Kanji des Monats: „*mata*“

---

又 *mata* - Wieder(sehen)!

Es ist heiß, es ist Urlaubszeit ... und es ist Abschiedszeit. Ende Juli muss man sich verabschieden vom Schuljahr, vom Semester, von Mitschülern und Kommilitonen, denn nicht immer geht es nach dem Sommer am selben Ort weiter. Schulklassen bekommen neue Lehrer, Schulabgänger, Abiturienten suchen sich Lehrstellen oder Studienplätze, Studierende wechseln die Hochschule oder gehen gar für ein Jahr ins Ausland.

Aber keine Sorge, die Welt ist klein und wächst immer weiter zusammen, man sieht sich also auf alle Fälle wieder!

Die meisten von Ihnen kennen vielleicht die japanische Grußformel „*sayonara*“ für „Auf Wiedersehen“, aber meist sagen wir ja auch nicht so förmlich „Auf Wiedersehen“ sondern „tschüs“ oder so. Wenn Japaner dann nicht das angloamerikanische „bye bye“ verwenden, dann sagen sie „*mata ne*“. Das japanische „*ne*“ entspricht unserem deutschem um Zustimmung heischenden „ne“, das wir am Ende eines Satzes als Kurzform für „nicht wahr?“ benutzen. Und „*mata*“ bedeutet einfach „wieder“ oder „erneut“.

Das Schriftzeichen hierfür ist wunderbar einfach, also quasi den heißen, denkfaulen Temperaturen angepasst: 又 - *mata*

Es soll von der Zeichnung einer Hand stammen und wenn Sie die Bilder von sich verabschiedenden jungen Japanerinnen vor Augen haben, sehen Sie sie eifrig mit ihren Händen winkend. Sie können sich aber auch zwei Leute vorstellen, die sich zum Abschied umarmen - und falls Ihnen das zu unjapanisch ist, dann nehmen Sie das Victory-Zeichen, das Japaner auf jedem Foto mit den Händen machen, als Eselsbrücke für dieses *kanji*.

In diesem Sinne, nach dem Spiel ist vor dem Spiel ...

Genießen Sie also den August, und im September sehen wir uns dann in alter Frische wieder.

*Mata ne!*